

Oznámení zveřejněné podle čl. 27 odst. 4 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ve věci COMP/E-2/38.381 – De Beers-ALROSA

(2005/C 136/13)

(Text s významem pro EHP)

1. Úvod

- (1) Evropská komise obdržela dva soubory závazků formálně předložených skupinou společností De Beers Group of companies („De Beers“) a společností ALROSA Company Limited („ALROSA“) v průběhu šetření Komise podle článků 81 a 82 Smlouvy a článků 53 a 54 Dohody o EHP ohledně obchodní dohody uzavřené mezi těmito dvěma společnostmi.
- (2) Zveřejněním tohoto oznámení Komise hodlá podrobit tržnímu testu navrhované závazky společností De Beers a ALROSA, jejichž účelem je reagovat na výhrady Komise ohledně hospodářské soutěže vyjádřené v jejím předběžném posouzení oznámené obchodní dohody. S výhradou výsledku tohoto tržního testu Komise zamýšlí přijmout rozhodnutí podle čl. 9 odst. 1 nařízení Rady (ES) č. 1/2003 ze dne 16. prosince 2002 o provádění pravidel hospodářské soutěže stanovených v článcích 81 a 82 Smlouvy⁽¹⁾. Takové rozhodnutí by nestanovilo, zda zde bylo či stále ještě je porušení nebo zda nikoliv.

2. Shrnutí věci

- (3) Dne 5. března 2002 oznámily Evropské komisi společnosti De Beers a ALROSA Company Limited v souladu s nařízením č. 17 obchodní dohodu ze dne 17. prosince 2001. Na základě této obchodní dohody by společnost ALROSA dodávala společnosti De Beers surové diamanty v hodnotě 800 milionů USD ročně po dobu pěti let. V okamžiku oznámení toto množství představovalo více než polovinu produkce společnosti ALROSA a v praxi odpovídalo množství surových diamantů, jaké společnost ALROSA v předchozích letech vyvážela ze zemí bývalého Sovětského svazu na základě obdobných obchodních dohod s De Beers. Uvedená obchodní dohoda stanoví, že její provádění závisí na potvrzení ze strany Evropské komise, že dohoda neporušuje články 81 a 82 Smlouvy.
- (4) De Beers je největší společností na světě zabývající se těžbou diamantů. Vedle toho, že je společnost De Beers jediným vlastníkem diamantových dolů v Jižní Africe, vstoupila do výrobních společných podniků s vládami Botswany, Namibie a Tanzánie. Společnost prosazuje své zájmy v transakcích po celém světě týkajících se průzkumu nálezů, těžby, využívání, stanovení hodnoty surových diamantů, jejich uvádění na trh, obchodování s nimi a jejich řezání a leštění a prodej šperků, což v důsledku zahrnuje celou cestu diamantu od dolu až ke spotřebiteli.

- (5) ALROSA je druhou největší společností na světě zabývající se těžbou diamantů a podílí se z více než 98 % na ruské produkci diamantů, přičemž Rusko je po Botswaně zemí s druhou největší produkcí diamantů na světě, pokud jde o hodnotu této produkce. ALROSA prosazuje své zájmy v transakcích na území Ruské federace týkajících se průzkumu nálezů, těžby, využívání, stanovení hodnoty surových diamantů, jejich řezání a leštění, jakož i výroby šperků.
- (6) Dne 14. ledna 2003 zahájila Komise řízení podle článku 81 Smlouvy proti společnostem De Beers a ALROSA a řízení podle článku 82 Smlouvy proti společnosti De Beers ohledně obchodní dohody oznámené dne 5. března 2002 a umožnila přístup ke spisu.
- (7) Dodatečná oznámení o námitkách byla stranám zaslána dne 1. července 2003. Jediným účelem těchto oznámení bylo přidat právní základ článků 53 a 54 Dohody o Evropském hospodářském prostoru do oznámení o námitkách ze dne 14. ledna 2003.
- (8) Oznámení o námitkách uvedená v 6. a 7. bodu odůvodnění se pokládají za předběžná posouzení ve smyslu čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003.
- (9) Podle předběžného posouzení zaujímá společnost De Beers dominantní postavení na světovém trhu se surovými diamanty. Uzavřením oznámené obchodní dohody se společností ALROSA, která je jejím největším konkurentem, by společnost De Beers získala kontrolu nad významným zdrojem nabídky na trhu se surovými diamanty, což by jí umožnilo získat dodatečný tržní podíl na uvedeném trhu a rovněž přístup k široké paletě diamantů, které by pro ni jinak byly nedostupné. To by ukončilo působení společnosti ALROSA jako dodavatele na trhu mimo území Ruska a posílilo již existující tržní sílu De Beers s tím účinkem, že by to bránilo růstu nebo zachování hospodářské soutěže na trhu se surovými diamanty.
- (10) V předběžném posouzení se rovněž poznamenává, že podle oznámené obchodní dohody by společnost De Beers jako největší producent diamantů na světě distribuovala zhruba polovinu produkce svého největšího konkurenta. S ohledem na skutečnost, že obchodovaná množství by byla podstatná a že dohoda je uzavřena mezi dvěma největšími podniky na trhu se surovými diamanty, by hospodářská soutěž na tomto trhu byla v důsledku obchodní dohody podstatně oslabena.

⁽¹⁾ Úř. věst. L 1, 4.1.2003, s. 1.

3. Závazky

3.1 Nabídnuté závazky

(11) Strany, proti nimž je vedeno řízení, odpověděly na námitky Komise podáním ze dne 31. března 2003 a obhajovaly své argumenty při ústním slyšení konaném dne 7. července 2003, přičemž zdůraznily, že nesouhlasí s předběžným posouzením Komise. Strany nicméně nabídly, že dodrží soubor závazků, které reagují na výhrady Komise. Tyto závazky jsou stručně shrnuty v následujících bodech a jsou v plném rozsahu zveřejněny v anglickém znění na internetové stránce generálního ředitelství pro hospodářskou soutěž: <http://europa.eu.int/comm/competition/antitrust/cases>.

(12) De Beers a ALROSA se zavazují, že postupně sníží hodnotu vzájemných prodejí surových diamantů a že maximální množství surových diamantů, které ALROSA prodá De Beers, ročně nepřekročí množství stanovená v tabulce:

| Rok | Maximální množství na straně nabídky (v milionech USD) |
|------|--|
| 2005 | 700 |
| 2006 | 625 |
| 2007 | 550 |
| 2008 | 475 |
| 2009 | 400 |
| 2010 | 275 |

(13) V roce 2011 a v letech následujících se De Beers a ALROSA zavazují, že maximální množství surových diamantů, které ALROSA prodá De Beers, ročně nepřekročí hodnotu 275 milionů USD.

(14) De Beers a ALROSA se dále zavazují, že závazky provedou uzavřením obchodní dohody, která bude

v zásadě obdobná (zejména pokud jde o cenová ustanovení, třídění a stanovení hodnoty) jako oznámená obchodní dohoda, ale která bude zahrnovat závazek společnosti ALROSA neprodávat společnosti De Beers a závazek společnosti De Beers nenakupovat od společnosti ALROSA surové diamanty v objemech vyšších, než jaké jsou stanoveny ve 12. a 13. bodu odůvodnění.

(15) Jak De Beers, tak ALROSA ustaví nezávislou třetí stranu, která bude ověřovat dodržování závazků jednotlivých společností. Ustavení a mandát této nezávislé třetí strany bude podléhat schválení Komise. Zvláštní zpráva o dodržování závazků týkající se jednotlivě jak společnosti ALROSA, tak De Beers bude každoročně předložena Komisi.

4. Návrh Komise

(16) S výhradou výsledku tohoto tržního testu Komise zamýšlí přijmout rozhodnutí podle čl. 9 odst. 1 nařízení (ES) č. 1/2003. V souladu s čl. 27 odst. 4 nařízení č. 1/2003 proto vyzývá zúčastněné třetí strany, aby jí předložily svá vyjádření ve lhůtě jednoho měsíce od zveřejnění tohoto oznámení.

(17) Zúčastněné třetí strany se rovněž vyzývají, aby předložily svá vyjádření ve znění bez důvěrných údajů, ze kterého budou vypuštěna obchodní tajemství a ostatní důvěrné pasáže, jež budou v případě potřeby nahrazeny shrnutím neobsahujícím důvěrné údaje nebo slovy „[obchodní tajemství]“ nebo „[důvěrné]“.

(18) Vyjádření lze Komisi zaslat elektronickou poštou (COMP-GREFFE-ANTITRUST@cec.eu.int), faxem ((32-2) 295 01 28) nebo poštou na níže uvedenou adresu, s uvedením odkazu „COMP/B-2/38.381/De Beers-Alrosa“:

European Commission
Directorate-General for Competition
Antitrust Registry
B-1049 Brussels